VILÁG PROLETÁRJAI, EGYESÜLJETEK!

VÖRÖS LOBOGÓ

AZ RKP ARAD MEGYEI BIZOTTSAGA ES A MEGYEI NÉPTANACS LAPJA

XXVI. évfolyam
7925. szám

4 oldal,
30 bani

Vasárnap,
1970.
szeptember 13.

Lapunk tartalmából

- A munka a babagyárban sem játék — II. oldal
- Művelődés—irodalom — III. oldal
- Románia Szocialista Köztársaság küldöttsége az ENSZ közgyűlésének XXV. ülésszakán — IV. oldal

Baráti találkozó a Nicolae Ceaușescu elvtárs vezette román párt- és kormányküldöttség és a Todor Zsivkov elvtárs vezette bolgár párt- és kormányküldöttség között

Románia Szocialista Köztársaság párt- és kormányküldöttsége, élen Nicolae Ceaușescu elvtárssal, a Román Kommunista Párt főtitkárával, Románia Szocialista Köztársaság Államtanácsának elnökével és Bulgária Népköztársaság párt- és kormányküldöttsége, élen Todor Zsivkov elvtárssal, a Bolgár Kommunista Párt Központi Bizottságának első titkárával, Bulgária Népköztársaság Minisztertanácsának elnökével, a találkozó második napját a Duna román partján, Giurgiuban töltötte.

Az a lelkesedés, az a meleg rokonszenv, amellyel országunk és Bulgária Népköztársaság párt- és államvezetőit a lakosság Ruszeben és Giurgiuban egyaránt fogadta, beszédesen kifejezte a népeinket összefűző barátság és szolidaritás hatalmas érzését.

★

Szombat reggel Nicolae Ceaușescu és Todor Zsivkov elvtársak, valamint a két ország többi párt- és államvezetői elhagyták Ruszet. A városon ujból áthaladva, utban a Barátság Hidja felé, a román és bolgár nép küldötteit rendkivül melegen üdvözlik. A helybeli lakosok ezrei eljöttek, hogy elköszönjenek a román párt- és kormányküldöttségtől.

A hid közelében lévő térségen felsorakozott katonai diszőrség tiszteleg. Elhangzik Románia Szocialista Köztársaság és Bulgária Népköztársaság állami himnusza.

Nicolae Ceaușescu elvtárs és Todor Zsivkov elvtars ellép a diszőrség előtt, majd viszonozza a tömeg éljenzését, kezet szorit számos lakossal. A két küldöttség a Duna román partja felé tart. A hid közepén, a két ország határán a vendégeket Gheorghe Necula elvtárs, az RKP Ilfov megyei bizottságának első titkára, a megyei néptanács elnöke, Vasile Tronaru elvtárs, az RKP Giurgiu municipiumi bizottságának első titkára, a municipium polgármestere, a megyei és municipiumi párt- és állami szervek több más képviselője üdvözli.

9 óra. Giurgiu bejáratánál ünnepélyesen fogadják a bolgár nép román földre lépő képviselőit.

A giurgiui lakosok ezrei lelkes hangulatban hosszas tapssal üdvözlik a vendégeket. Egy nagy transzparensen Todor Zsivkov és Nicolae Ceaușescu elvtársak arcképei láthatók a két ország állami zászlói között, alatta a következő felirattal: „Éljen Románia Szocialista Köztársaság és Bulgária Népköztársaság barátsága és elvtársi együttműködése!" Román és bolgár nyelven a következő üdvözlő szavak olvashatók egy nagy feliratos táblán: „Üdvözöljük a testvéri bolgár nép szeretett küldötteit!"

Katonai őrség tiszteleg. Elhangzik a két ország állami himnusza. Nicolae Ceaușescu és Todor Zsivkov elvtársak ellépnek a diszőrség előtt.

Szép, helyi népviseletbe öltözött fiatal lányok lépnek a két ország párt- és államvezetői elé, virágcsokrokat, selyemfátylakat nyujtanak át, s a hagyományos román szokás szerint kenyérrel és sóval kinálják meg őket.

A tömeg éljenzése közepette a két párt- és kormányküldöttség tagjai elindulnak a város felé. A vendégek megérkezése a szocializmus éveiben megujhodott régi kikötővárosba ujabb alkalmat nyujt a román-bolgár barátság erőteljes kifejezésére. A város utcáin mindenütt lelkes éljenzés és taps kiséri Nicolae Ceaușescu és Todor Zsivkov elvtársakat. A lakosok ezrei bolgár és román zászlócskákkal, virágokkal fogadják a vendégeket. Mindenütt a két nép barátságát, a szocialista országok egységét hirdető jelszavak olvashatók.

Nicolae Ceaușescu és Todor Zsivkov elvtársak a nyitott gépkocsiból válaszolnak a tömeg éljenzésére.

A két párt- és kormányküldöttség tagjai a Giurgiu municipiumi pártbizottság székházába mentek, s ott folytatták a hivatalos megbeszéléseket.

Todor Zsivkov és Nicolae Ceaușescu elvtársak, a többi bolgár és román hivatalos személyivel együtt a megbeszélések után megtekintették az észak-giurgiui állami mezőgazdasági vállalat sertéstenyészetét, amely országunk viszonylatában is a legnagyobbak közé tartozik.

Todor Zsivkov és Nicolae Ceaușescu elvtársat, a párt és kormányküldöttségek többi tagját Angelo Miculescu mezőgazdasági és erdőgazdálkodási miniszter, valamint a vállalat vezetői köszöntik.

A vendéglátók pannók és grafikonok előtt kifejtik, hogy a nagy üzemi sertéstenyészetek létesitése szervesen hozzátartozik az állattenyésztés országos fejlesztési programjához. Liviu Preda, az észak-giurgiui sertéstenyészet igazgatója részletesen ismerteti az eredményeket, s elmondja, hogy a gazdaság végső soron évente 300 000 sertést szállit majd a fogyasztóknak. A szakemberek és a tervezők az eddigi tapasztalatok birtokában csökkentették a fajlagos beruházást és jelentős földterületeket takaritottak meg. A magas foku gépesités kiváló termelékenységi és jövedelmezőségi mutatókat eredményezett. Az idei esztendőre előirányzott 7 millió lej nyereséggel szemben 1973-ra elérik az 50 milliót. A vendéglátók elmondják, hogy más nagyüzemi állattenyészetek építése is folyamatban van. Az állami mezőgazdasági vállalatok tapasztalatait a szövetkezeti szektorban is alkalmazzák, csupán az idén 40 szövetkezetközi sertéstenyészetet létesitenek. A vendégek ezután megtekintik a tenyészet néhány üzemcsarnokát, az elletőket, a tenyésztő és hizlaló csarnokokat, ahol korszerű gépek és automaták végzik a munkát, biztositják az optimális mikroklimát.

(Folytatása a IV. oldalon)

Befejeződtek a hivatalos megbeszélések

Szeptember 12-én Giurgiuban befejeződtek a hivatalos megbeszélések Románia Szocialista Köztársaság Nicolae Ceaușescu elvtárs, a Román Kommunista Párt főtitkára, Románia Szocialista Köztársaság Államtanácsának elnöke vezette párt- és kormányküldöttsége és a Bulgária Népköztársaság Todor Zsivkov elvtárs, a Bolgár Kommunista Párt Központi Bizottságának első titkára, Bulgária Népköztársaság Minisztertanácsának elnöke vezette párt- és kormányküldöttsége között.

A megbeszélések szivélyes, elvtársi légkörben folytak le.

KÖZLEMÉNY

Szeptember 11-én és 12-én Románia Szocialista Köztársaság párt- és kormányküldöttsége, élén Nicolae Ceaușescu elvtárssal, a Román Kommunista Párt főtitkárával, Románia Szocialista Köztársaság Államtanácsa elnökével Ruszeban és Giurgiuban találkozott Bulgária Népköztársaság párt- és kormányküldöttségével, élén Todor Zsivkov elvtárssal, a Bolgár Kommunista Párt Központi Bizottságának első titkárával, Bulgária Népköztársaság Minisztertanácsának elnökével.

Román részről a találkozón részt vett: Ion Gheorghe Maurer, az RKP KB Végrehajtó Bizottságának és Állandó Elnökségének tagja, Románia Szocialista Köztársaság Minisztertanácsának elnöke; Leonte Răutu, az RKP KB Végrehajtó Bizottságának tagja, Románia Szocialista Köztársaság Minisztertanácsának alelnöke; Octavian Groza mérnök, az RKP KB póttagja, villamosenergiaipari miniszter; Nicolae Blejan, Románia Szocialista Köztársaság szófiai nagykövete.

Bolgár részről részt vett: Zsivko Zsivkov, a Bolgár KP KB Politbürójának tagja, Bulgária Népköztársaság Minisztertanácsának első alelnöke; Pencso Kubadinszki, a Bolgár KP KB Politbürójának tagja, Bulgária Népköztársaság Minisztertanácsának alelnöke; Konsztantin Popov mérnök, a Bolgár KP KB póttagja, Bulgária Népköztársaság energetikai és tüzelőanyagipari minisztere.

A küldöttségek hivatalos megbeszéléseket folytattak, megtekintették gazdasági objektumokat a két országban, találkoztak dolgozókkal, párt- és állami aktivistákkal. A román vendégek Ruszeban megtekintették a megyei számitóközpontot, Sztraklevo községben pedig a BKP VIII. kongresszusa mezőgazdasági termelőszövetkezetet, a bolgár vendégek pedig felkeresték az észak-giurgiui állattenyésztési komplexumot és a copăceni-i állami mezőgazdasági vállalatot.

A két ország párt- és államvezetőit mindenütt nagy melegséggel és vendégszeretettel fogadták, jeléül annak, hogy a barátság és a kölcsönös tisztelet érzelmei jellemzik a román és a bolgár nép, a Román Kommunista Párt és a Bolgár Kommunista Párt régi, hagyományos kapcsolatait.

A találkozó keretében a küldöttségek megvizsgálták az Islaz—Szomovit térségében épitendő dunai hidroenergetikai komplexum egyes kérdéseit és elhatározták, hogy tekintettel a Duna folyam, főként pedig a román—bolgár szakasz hidroenergetikai potenciáljának komplex felhasználására, a tervezőmunkákat folytatják. E célból külön megállapodást irtak alá.

A küldöttségek ugyszintén véleményeserét folytattak a kétoldalu gazdasági és müszaki-tudományos kapcsolatokról, s megelégedéssel állapitották meg, hogy ezek gyümölcsözően fejlődnek. A küldöttségek egyben ugy találták, hogy megvannak a feltételek a sokoldalu kapcsolatok nagyobb arányu fejlesztésére és hogy még kihasználatlan lehetőségek állnak fenn a két ország gazdasági együttműködése terén. E célból megfelelő határozatokat fogadtak el a gazdasági együttműködés további bővitésére, főként az ipari termelési kooperáció és szakositás terén. Ilyen értelemben külön megállapodást irtak alá.

A két küldöttség, pozitivan értékelve a Román Kommunista Párt és a Bolgár Kommunista Párt baráti és együttműködési kapcsolatait, ismét leszögezte, elhatározása fejleszteni a tapasztalatcserét, az elvtársi találkozókat, a kölcsönös tájékoztatást és tanácskozásokat közös érdekü kérdésekben.

Megállapodtak, hogy Románia Szocialista Köztársaság párt- és kormányküldöttsége 1970 novemberében tegyen hivatalos látogatást Bulgária Népköztársaságban, s ez alkalommal irják alá Románia Szocialista Köztársaság és Bulgária Népköztársaság barátsági, együttműködési és kölcsönös segitségnyujtási szerződését.

A küldöttségek véleményeserét folytattak az időszerü nemzetközi helyzet egyes kérdéseiről. A felek ismét leszögezték, hogy elő akarják mozditani az együttműködés és a biztonság légkörének megteremtését a Balkánon, Európában és az egész világon, harcolni akarnak a nemzetközi kommunista és munkásmozgalom, az összes antiimperialista, demokratikus és haladó erők erősitéséért.

A megbeszélések a barátság és a kölcsönös együttműködés szellemében folytak le.

A két küldöttség ugy értékelte, hogy a találkozó és a megbeszélések előmozditják a baráti kapcsolatok és együttműködés sokoldalu fejlődését Románia Szocialista Köztársaság és Bulgária Népköztársaság között, a Román Kommunista Párt és a Bolgár Kommunista Párt között, a román és a bolgár nép érdekében, a szocializmus és a béke ügye érdekében.

MEGHÍVÓ

Összehivják az Arad megyei néptanács VI. rendes ülésszakát hétfőn, 1970. szeptember 14-én, délután 3 órára az Arad municipiumi néptanács székházának disztermébe (Köztársaság utja 75 szám).

NAPIREND:

1. Jelentés a megyei néptanács végrehajtó bizottsága által a lakosság orvosi ellátásának javitása érdekében hozott intézkedésekről és ezek eredményeiről.

— Az egészségügyi, munka és társadalombiztositási állandó bizottság társjelentése Arad megye lakosságának egészségügyi helyzetéről.

2. Az Arad megyei törvényszék beszámolója a megyei birósági szervek tevékenységéről.

HAȘ TEODOR,
elnök

Iparvállalataink-ból jelentik

440.000 darab óra leszerződve

A Victoria óragyár munkaközössége ez alkalommal is, csakugy mint eddig, ütemesen teljesiti szeptemberi tervelőirányzatát. Grubei Alexandru elvtárs, a vállalat főmérnöke arról tájékoztatott, hogy az első dekádban az össztermelési terv előirányzatát 102,2 százalékban valósitották meg. Gyakorlatilag ez azt jelenti, hogy szeptember első tiz napjában több mint 1000 darab órát készitettek terven felül.

Ez alkalommal igen jó hirről számolt még be a gyár főmérnöke. Elmondotta, hogy egész évi termelésüket leszerződték, sőt már a következő esztendőre is jelentős intézkedéseket tettek ezirányban. Noha még csak most folynak a szerződéskötések a jövő évre, máris azt ujságolhatta, hogy az eredmény pozitiv. Eddig ugyanis mintegy 440 000 darab óra leszállitására kötöttek szerződést a megrendelőkkel.

Előirányzaton felül

Az Élelmiszeripari Kombinathoz tartozó Vinalcool egységből jelentették, hogy szeptember első dekádjában itt is ütemesen bontakozott ki a tervfeladatok megvalósitása. Sőt előirányzaton felüli teljesitésről is tájékoztattak. Igy például az össztermelés értékét 430 000 lejjel szárnyalták tul. Az árutermelésnél is könyveltek el tulteljesitést. Ennél a gazdasági mutatónál az előirányzaton felüli megvalósitás kereken 60 000 lejt tesz ki.

SZEPTEMBER 13 — a Tűzoltók Napja

Szeptember 13-át minden évben Románia Szocialista Köztársaság tüzoltóinak napjaként ünnepeljük. Ez az ünnepnap annak a megbecsülésnek és tiszteletnek a kifejezése, amelynek a tüzoltók örvendenek népünk körében.

A hagyományos ünnep, az RKP X. kongresszusának fényében, amely az ország politikai, gazdasági és társadalmi életében mély és sokoldalu jelentőségü esemény, uj csillogást kapott.

A magasfoku hazafiasságtól, az önfeláldozás szellemétől áthatott tüzoltók nem kimélték és ezután sem fogják kimélni erőiket, sokszor életüket kockáztatva harcolnak az ország, a lakosság javainak tüzvészektől és más természeti csapásoktól való megmentéséért, nagyszerü fegyvertényeikkel tovább viszik elődeik dicsőséges hagyományait.

Határtalan elismeréssel gondolunk ezen a napon azokra, akik a román nép történelmének döntő pillanataiban, a nemzeti függetlenségért és a társadalmi igazságosságért vivott harcokban felejthetetlen fegyvertényeket követtek el.

122 évvel ezelőtt a Dealul Spiri-i harcokban a tüzoltók aranybetükkel irták nevüket a nemzet történetébe. A forró hazaszeretettől és a török elnyomók elleni határtalan gyülölettől vezérelt tüzoltók Zăgănescu Paul kapitány parancsnokságával, a néptömegekkel és egy gyalogsági ezred katonáival vállvetve küzdöttek az 1848-as forradalom vivmányainak és eszményeinek megvédéséért.

A tüzérségi alegységekbe szervezett tüzoltók vitézül harcoltak az 1877—78-as függetlenségi háboruban a román hadsereg gyalogosai és lovasai mellett, hozzájárulva a nemzeti függetlenség kivivásához, uj lapokkal gazdagitva az 1848-as harci hagyományaikat.

1944 augusztusának forró napjaiban Bukarest, Brassó, Ploiești, Arad és más városokban magasfoku hazafiságról téve tanubizonyságot küzdöttek a tüzoltók a fasiszta repülők támadásai okozta tüzvészek megfékezéséért.

A felszabadulás óta eltelt 26 évben a part által a hazaszeretet, népünk megvalósitásai megvédésének szellemében nevelt katonai és civil tüzoltók bebizonyitották, hogy méltók elődeik nagyszerü hősi tetteihez.

Felelősségérzetük tudatában, a tüzoltók minden energiájukat munkajuk javitására, a tüzvészek megelőzésére, emberéletek, a szocialista és egyéni tulajdon megmentésére forditják.

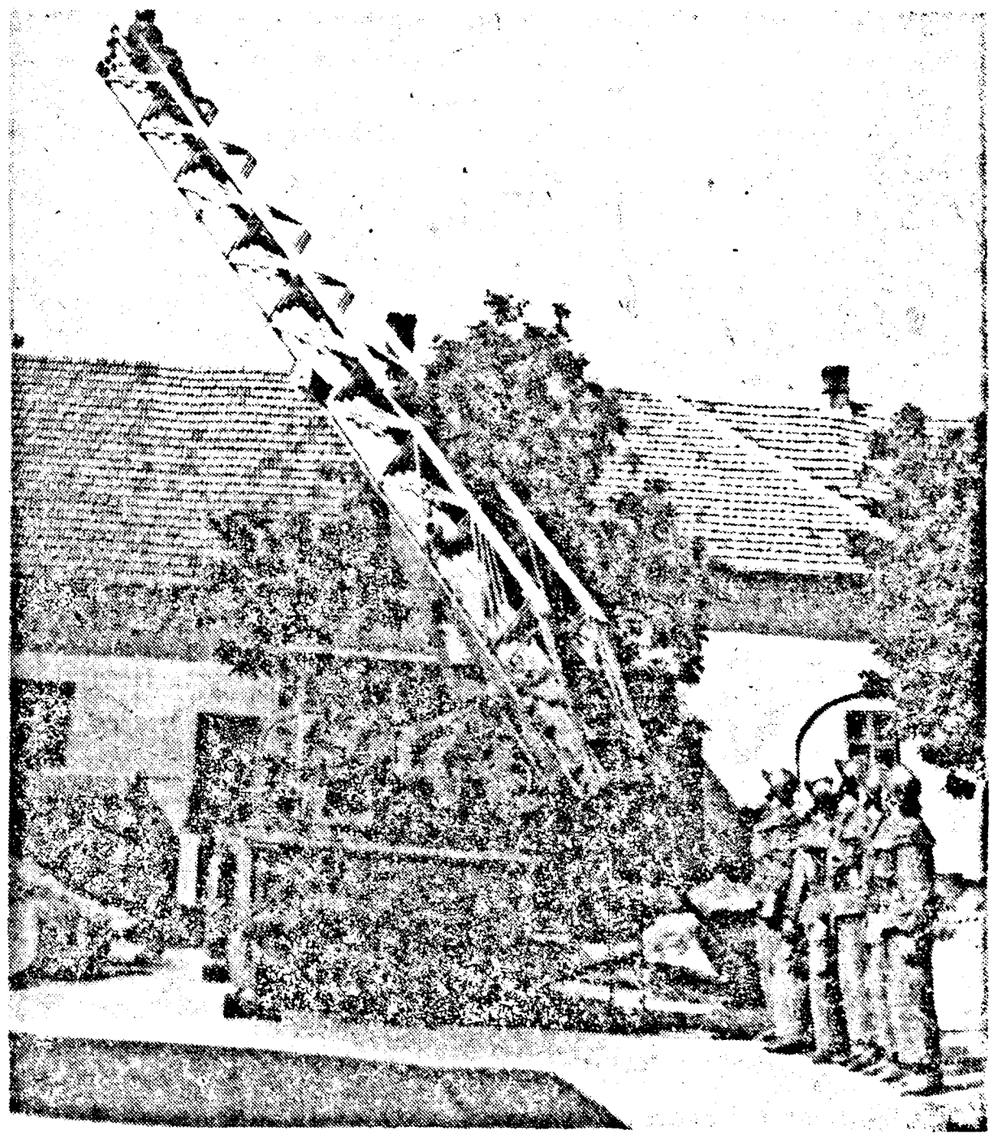
Megyénkben büszkék vagyunk az olyan emberekre, mint Pascaru Mircea és Vesea Pavel őrnagy, Negru Nicolae kapitány, Solga Dimitrie törzsőrmester, Gogoantă Vasile szakaszvezető és másokra, akik nem egyszer életük kockáztatásával mentettek meg anyagi javakat és embereléteket a tüz, az árviz elől. Jól emlékszünk még az idei májusi árvizre. Azokban a napokban a dühödt erővel támadó vizek megfékezéséért, az árviz megelőzéséért, hatásainak csökkentéséért harcolók között az első sorokban találhattuk tüzoltóinkat Aradon, Lippán, Pécskán, Kisjenőn és mindenütt, ahol szükség volt rájuk.

Büszkén emlékezünk meg a Zabrány községi tüzoltó alakulatról, amely az országos verseny keretében első helyezést ért el.

Szeptember 13-án Arad megye tüzoltói emelt fővel jelentik pártunknak és kormányunknak elért eredményeiket, a kiképzésben és feladataik teljesitésében elért sikereiket.

Arad megye tüzoltói, megköszönve a Tüzoltó Nap alkalmából pártunk és államunk gondoskodását, a Román Kommunista Párt megalakulásának félszázados évfordulója tiszteletére vállalják, hogy ezután is becsülettel teljesitik feladataikat, egyre magasabb fokra emelik szakmai és politikai felkészültségüket, állandóan készen állnak az emberéletek és az anyagi javak megmentésére.

CUZMANOV GHEORGHE
alezredes,
az Arad megyei tüzoltó csoport parancsnoka



A siker záloga — az alapos felkészülés.

Baromfitenyésztés kombinált takarmányokkal

A kombinált takarmányok felhasználása az állatok faja és kategóriája, a tenyész- vagy hasznositási irány, valamint a takarmány külalakja szerint változik. A feletetés egyes fajoknál — csirkék, sertések -- történhet önetetőkből, valamennyi fajnál pedig közönséges vályuból.

A baromfiállomány takarmányozásában szigoruan be kell tartani a takarmányozás higiéniájának összes szabályait. Pontosabban az eledel legyen friss, az adagok megfelelően nagyok, hogy maradék nélkül elfogyjanak. A vályukat állandoan tisztán kell tartani. Hagyjuk az állatokat a teljes jóllakásig táplálkozni, mivel csak maximális fogyasztás esetén várhatunk kivánt eredményt, magas termelést.

A kombinált takarmány készletet száraz helyen és nem tul hoszszu ideig — legtöbb három hónapig — lehet tarolni. Kivetelt képeznek azok, melyekben gyorsan — 10—15 nap alatt — romló anyagok is vannak.

Ami a különböző — életkor, termelés, élősulv stb — szerinti kategóriáju baromfik takarmányozását illeti, elsősorban a csirkékre kell nagy gondot forditani, amelyek különleges takarmányozást és gondozást igényelnek. Ezek a kikeléstől kilenc hetes korukig inkább szemcsézett (maximum 2—3 mm átmérőjü) kombinált takarmányokkal táplálkoznak, amit finom, 0,1—1 mm átmérőjü őrleményből állitottak elő. Ha a termelőszövetkezet nem rendelkezik szemcséző géppel, a csirkéket ömlesztett liszt alaku kombinált takarmánnyal is lehet etetni. E növekedési szakasz alatt lehetőleg csak két receptet használjunk. Egyiket 0—30, a másikat pedig 31—60 napos korig. Ezen időközben ne eszközöljünk változtatást és mindkét takarmány egyforma alakban, lehetőleg szemcsézve készüljön. A kombinált takarmány napi fogyasztása 10—30 gramm, a csirkék életkorától függően.

Kiegészitő zöldtakarmányt — nyáron lucernát, csalánt, télen pedig csiráztatott magvakat —, reszelt murkot vagy répát, 5—30 grammos növekvő mennyiségben kaphatnak. A kombinált takarmányrecept összetételétől függően más eledelt — turot, tojást aludttejet stb. is lehet adni a csibéknek.

A pazarlás elkerülése végett a takarmányt lehetőleg önetetőkbe adjuk az állatoknak. Ezeket az etetőedényeket rendszeresen és alaposan fertőtleniteni kell. A csirkéket különleges csirkeitatókból itatjuk és állandoan gondoskodunk tiszta és friss vizről. Ne feledkezzünk meg arról sem, hogy a csirkéknek rendszeresen álljon rendelkezésükre durva homokból, kagylóőrleményből és faszénből összetett keverék, ami elősegiti a takarmányok emésztését.

A 9. héttől kezdődően a növendék szárnyasoknak olyan kombinált takarmányokat adunk, melyekben a nyers fehérje legalább 15 százalékos arányban szerepel. Az őrlemény finomsága elérheti az 1 mm-t, a szemcsenagyság pedig a 3—4 mm-t. A takarmányozás és az itatás szabályai megegyeznek az előző korcsoportnál elmondottakkal. Ez a takarmányozási időszak az 5. hónap végéig tart, amikor a csirkék a jércék kategóriájába kerülnek.

A tojótyukokat ajánlatos kizárólag szemcsézett kombinált takarmányokkal etetni. A szemcsék azonban ne haladják meg az 5 milliméteres átmérőt. Ha a baromfikifutó hiányzik, ajánlatos nyáron, szecskázott zöldtakarmányt is juttatni az állatoknak, de nem tul nagy mennyiségben, mivel a kombinált takarmány fedezi a vitamin és az ásványi só szükségletet. A zöldtakarmányra az a szerep hául, hogy fokozza az étvágyat és elejét vegye a tollcsipkedésnek.

Amikor a tojótyukok komplex és teljes értékü szemcsézett takarmányt kapnak nem ajánlatos szemes eleséget is adni kiegészitésképpen, mert ez a tyukok elhizásához vezet és csökkenti a tojástermelést. Ha a körülmények ugy hozzák, hogy a szemcsézett takarmányról át kell térni az ömlesztett lisztekre, előkészitő, ugymond „szoktató" időszakra van szükség, hogy megakadályozzuk a tojástermelés esetleges visszaesését. Kiegészitésképpen állandoan biztositani kell a durva homokból, kagylóőrleményből és a faszénből álló keveréket.

A pecsenyecsirkéket kizárólag szemcsézett kombinált takarmányokkal etetjük. A fejadag legyen tökéletesen kiegyensulyozott, ugy, hogy legalább 18 százalék nyersfehérjét tartalmazzon, az alkotó részeket illetően pedig a gabonamagvak 50—60 százalékban és az állati eredetü feherje 10 százalékban legyen képviselve

A szemcsézett takarmányokat tetszés szerinti mennyiségben adagoljuk. Igaz, igy a fogyasztás nagyobb, viszont sulygyarapodás is magasabb. Kiegészitésképpen, mérsékelt mennyiségü apritott zöldtakarmányt is lehet adni, ami növeli az étvágyat. Az itatáshoz állandoan tiszta, friss vizre van szükség. Ha kombinált takarmány ömlesz és halliszttel készült, a hizlalás végső szakaszában — az utolsó tiz nap alatt — fokozatosan megvonjuk a halliszt et és helyette növényolajakban gazdag takarmányokat iktatunk be.

BERECZ ISTVÁN, mérnök

A szakemberé a szó

Nem történik meg, ha...

Baleset, baleset! Ismét baleset. A közlekedési szabályok be nem tartása csaknem végzetes szerencsétlenséghez vezetett.

Szerda este 19,25 órakor Cociuban Iosif, Cimpul Florilor utca 6 szám alatti lakos gyalogosan, kerékpárjára támaszkodva haladt a kürtösi aszfaltos ut jobboldalán — szabálytalanul. A közlekedést szabályozó rendelet 64 b pontja értelmében a gyalogosoknak az ut baloldalán kell közlekedniök Cociuban mögött Kelemen Gábor robogott motorkerékpárján (55—60 kilométeres óránkénti sebességgel) szembe pedig egy gépkocsi jött. Az emlitett rendelet 50. pontja szerint ha két jármü este találkozik, a reflektorok kikapcsolása mellett, a vezetőknek csökkenteniök kell a sebességet a baleset elkerülése érdekében. **Minden autósnak és motorosnak tudnia kell, hogy két jármü találkozása alkalmával — a tompitott fényszórók egymásrahatása folytán — két-három másodpercig a vezetők szinte semmit sem látnak.** Ebből következik, hogy a találkozásnál csökkenteniök kell a sebességet.

Sajnos, ezt a szabályt Kelemen nem tartotta be és a kritikus időben ütötte el Cociubant.

Onciu Mihai őrmester leszögezte mindketten kihágást követtek el. Baleset nem történik, ha betartják a közlekedési szabályokat.

Cociubant azonnal kórházba szállitották. Dr. Covaciu Pavel megállapitotta: az első vizsgálat alapján könnyebb sérüléseket szenvedett. Az orvosi felügyelet tovább tart.

Ez az eset is szolgáljon figyelmeztetésül mind a gyalogosok, mind a jármüvek vezetői számára.

(t. i.)

Higgyétek el, srácok

Eltélt a vakáció. Sajnáljátok? Csak sajnáljátok! Hisz szép volt. És jó volt.

S most kezdődik a tanév. Igen. Elkezdődik. Mert vége a nyárnak. És itt a szeptember.

Miert rancolod ugy össze a homlokod, Öcsi? Te nem örülsz az iskolának? Te nem várod az első napot? Amikor ujra megnyilik előttetek a nagy kapu, s ti bemehettek a jól ismert épületbe, végigrohanhattok a visszhangzó folyosón, magatokba szivhatjátok az osztálytermek olajos-meszes-illatu levegőjét, ujra hallhatjátok a csengő édes hangját, megint kacaghattok hatalmasakat és uzsonazhattok órák alatt és sughattok társaitoknak és örülhettek egymásnak és tanáraitoknak s a padoknak, a táblának, a katedrának, örülhettek az iskolának.

Higgyétek el, srácok, nem szigoru tanár beszél belőlem, sem nevelő, sem szülő, hisz annyira közel érzem még magam az iskolához, annyira liceumi diáknak szeretném még tudni magam.

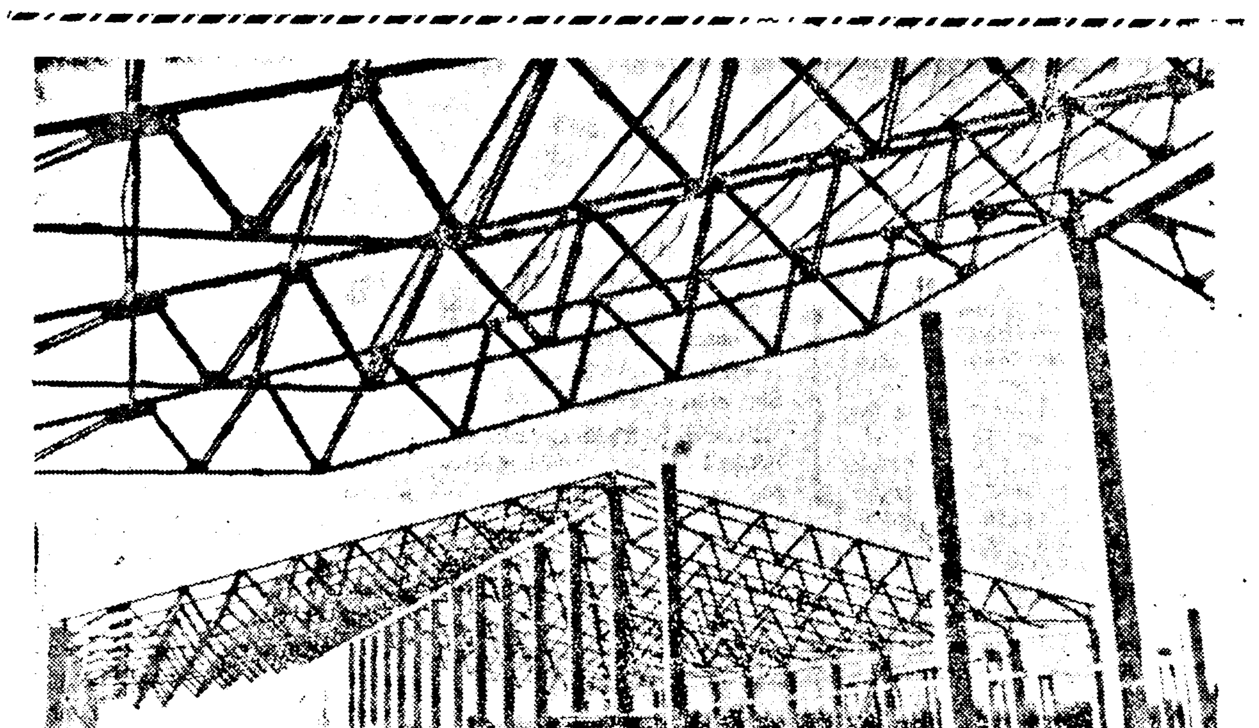
Higgyétek el, srácok, meggyőződésből irom le: csodálatos dolog iskolába járni. S ezt nagyon sokan érzitek, tudjátok. És épp ezért jó kedvvel indultok el a suli felé minden reggel és szivesen ültök a nyikorgó padokban és örömet tudtok találni mindenben. ami az iskolában történik, szeretitek az iskolát, tudjatok, hogy az iskolat csak szeretni lehet.

Azért irom le e sorokat, srácok, mert azt szeretném, hogy mindegyikőtök idejében rájöjjön, milyen kedves, vidám dolog iskolába járni, menynyire izgalmas is valójában az az irodalomóra, amelyet nehéz kinok között izzadtok végig, milyen rendes emberek igazából azok a rettegett tanárok, akikből bizony olykor tréfát is üztök, milyen érdekes a matekóra s a történelemóra és minden. Higgyétek el, sokkal jobb még ott, az ötödik, a nyolcadik, a tizedik osztályban szeretni az iskolát, mint három, tiz, husz év távlatából visszagondolni rá, visszavágyni meleg falai közé és nosztalgikus reménytelenséggel nézegetni a poros osztályfényképeket.

Higgyétek el, srácok, a legelszántabb iskolakerülők, a buta szájhősök, ordibáló kamaszok is rájönnek egyszer, hogy legjobb dolguk mégis csak az iskola falai között volt, hisz ott élték le életük talán legvidámabb, legkedvesebb éveit.

Kezdődik a tanév. Induljatok, srácok! És örüljetek, nagyon örüljetek annak, hogy még iskolába járhattok.

JUHÁSZ BÉLA



Az Aradi Üvegház Komplexum épülő gombatermelő farmja.

A munka a babagyárban sem játék

A munka sehol sem játék, még a gyermekek romantikus világát megteremtő gyárban sem, az Arădeancaban. Kötelesség, mert társadalmunk érdekei megkivánják, hogy minden dolgozó az anyagi vagy szellemi javak termelése területén képességeinek, tudásának legjavát adja. Ez pedig elképzelhetetlen tudatosan vállalt és betartott munkafegyelem nélkül. A szocialista munkafegyelem szigoru tiszteletben tartása minden munkaterületen elengedhetetlen követelmény.

A munkával szembeni elvszerü magatartás kialakitásában igen nagy jelentőségü az anyagi és erkölcsi ösztönzés, valamint a személyes meggyőzés. Sajnos, az Arădeanca vállalat alaprészlegén, ahol a baba részeit öntik, még nem sikerült kialakitani egy egészséges légkört. A többi részleggel szemben itt a legnagyobb a munkaerő vándorlás, az igazolatlan hiányzások aránya. Például szeptember első hét napjában a vállalatnál kilenc igazolatlan hiányzás volt s mind a kilenc a szóban forgó részlegről. Tévedés ne essék, nem azt akarjuk mondani, hogy itt nincsenek dolgos, fegyelmezett munkások. Sőt, ezek vannak többségben. Megemlithetjük itt Melics Lászlót, Apostol Dumitrut, Jurcă Severt, György Istvánt.

— A munkaidő kihasználásában észlelhető fogyatékosságok, a késések, az igazolatlan hiányzások, a munkaerő vándorlás, az emlitett részlegen még megoldatlan kérdések. Ez jelentős mértékben gátolja a munkatermelékenység növelését, mi több, zökkenőket idézhet elő a termelésben, mert ettől a részlegtől több mint 400 munkás tevékenysége függ. Éppen ezért semmilyen munkafegyelemsértést nem türünk el. Következetesen alkalmazzuk a munkaszervezésről és a munkafegyelemről szóló törvényt. Nem egy esetben bontottuk fel a munkaszerződést. De nem csak igazolatlan hiányzás hanem fegyelmezetlenség miatt is (például egyesek ittasan jelentkeztek a munkára s verekedtek). Igy jártunk el Denk Ferenc, Fodor János, Hatcău Alexandru stb. esetében — mondta Bercovici Leontina, a gyár szakszervezeti bizottságának elnöke.

A vállalatnál szeptember 7-ig több mint 2 100 óra igazolatlan hiányzást jegyeztek be. Sajnos, ez növekvő irányt mutat az elmult év azonos időszakához viszonyitva. A „pálmát" a már emlitett részleg viszi. Annak ellenére, hogy két hónappal ezelőtt ezt a kérdést megvitatta a dolgozókkal a vállalat vezetősége, a megyei szakszervezeti tanács küldöttjének jelenlétében, a helyzet nem változott. Augusztusban az egész vállalatnál 362 igazolatlan órát jegyeztek be, ebből 296-ot az emlitett részlegen.

— Száz ember több gondot, tejtörést okoz, mint közel 400. Ezek közé tartozik Ola Florica, Németh István, Bolovan Filimon Ciobanu Ștefan, Vannak, akik alighogy négy-öt napja dolgoznak a vállalatnál már hiányoznak vagy nem jönnek többet. Igaz, nem könnyü itt a munka. De bárhova mennek, mindenütt dolgozni kell — vélekedett Pereanu Gheorghe mérnök, a részleg vezetője.

A munkafegyelmet lazitó magatartás leküzdésének elsőrendü feltétele, hogy a kiváltó okokat felkutassák és bátran feltárják azokat, mert csak igy hozhatnak fegyelmet szilárditó hathatós intézkedéseket.

GYARMATI LEVENTE

Az aradi Cukorgyár

Malul Mureșului 10—38

szeptember 15-én, kedden, 23 órakor megkezdi a gyártási idényt.

A gyártási szezonra alkalmazott személyzetet felkérjük jelenjen meg a munkahelyen

A III. (C) váltás szeptember 15-én 23 órakor,

az I. (A) váltás szeptember 16-án 7 órakor

és a II. (B) váltás, szeptember 16-án 15 órakor.

Tájékoztató

1 9 7 0

Szeptember

13

Vasárnap

Napkelte 5.51, napnyugta 18.31 órakor. Az évből eltelt 256 nap, hátra van még 109.

★

1848-han ezen a napon volt a Dealul Spirei-i csata a román tüzoltók és a forradalom leverésére érkezett török csapatok között.

Rövidesen megjelenik az Almanahul Satului

A Termés Napjára a Satul Socialist cimü napilap 100 000 példányban megjelenteti az Almanahul Satului-t. A kiváló grafikai kiállitásban, szines nyomásban napvilágot látó kalendárium több mint 150 esztendős hagyományokat folytat, igyekszik szép könyvet, érdekes olvasnivalót adni a falusi dolgozó kezébe.

A szerkesztőség figyelembe vette a tavalyi kalendáriummal kapcsolatos megjegyzéseket, s az ujban már szerepel a hagyományos vásárok névmutatója, a várossá fejlődött falvak jegyzéke, tucatnyi hasznos tanács, orvosi tanácsok, érdekességek, a mezőgazdasági munkák naptára, halász-vadász naptár, a vasuti és a postai dijszabás, szórakoztató játékok és feladványok, külpolitika, öröknaptár, valamint gazdag irodalmi rész.

Minden bizonnyal széles körü érdeklődésre tarthat számot a kalendárium két nagy rejtvénypályázata. Az egyik témája a takarékoskodás (jutalom egy 5000 lejes autónyereményes CEC-betétkönyv, egy 1000 lejes épitőanyag-nyereményes CEC-betétkönyv és egy 500 lejes CEC-betétkönyv). A másiké: Ki a szerzője az alábbi románcoknak? A megfejtők között értékes tárgynyereményeket sorsolnak ki.

Az uj kalendárium október elején kerül forgalomba.

filmek

MUREȘUL: Szörnyetegek (10, 12.30, 15, 17.30, 20). Kedvező idő esetén 19.30 órakor a kerthelyiségben: A colt árnyékában

STUDIO: Tiffany memorandum (10, 12, 14, 16.15, 18.30, 20.30 Kedvező idő esetén 20.30 órakor a kerthelyiségben).

IFJUSÁGI: Karcolattéma (14). Von Ryan ezredes vonata (11, 16, 18, 20. Kedvező idő esetén 20 órakor a kerthelyiségben).

VICTORIA: Moll Flanders (11, 16, 18, 20)

PROGRESUL (Ujarad): Veszélyesebbek a férfiaknál (16, 18, 20)

SOLIDARITATEA (Gáj): Amikor a halak jönnek (17, 19)

CFR (Grădiște): Még néhány dollárért (17, 19).

A VIDÉKI MOZIK MŰSORA

LIPPA: A titokzatos X a Kozmoszból.

PECSKA: A gyilkos játék

BOROSJENŐ: Argoman.

KISJENŐ: Kettős játék a titkos szolgálatban.

SZENTANNA: A rokonszenves „R" ur.

NAGYLAK: Várj sötétedésig.

KÜRTÖS: A borzalom bére

PANKOTA: Monte Cristo jegyében

VILÁGOS: A Leontine müvelet.

SEBES: Bolondok hajója.

VINGA: A menyasszony feketében volt.

KÖRÖSBÖKÉNY: Véres macedóniai esküvő.

rádió

Vasárnap, szeptember 13.

BUKAREST I.

6. Reggeli hangverseny. 7.15 Könnyüzene. 9 Asszonyok félórája. 9.30 Falumüsor. 10 Könnyüzene. 12. Mindenről mindenkinek. 13.15 Mindenről minden... turistának. 14. A vidámság hullámhosszán. 14.30 Hires szólisták, ismert slágerek. 15. A fantázia szárnyán. 15.45 Sport és muzsika. 18.15 Sztárparádé. 19.35 Maria Tănase és Fănică Luca müsorából. 20.05 Mikro-szinház: Caragiale: A tehetség diadala és Az ajándék cimü karcolatainak rádióváltozata. 20.45 Ion Dacian énekel. 22.10 Sport. 22.30 Tánczene. 0.03—5 Éjszakai esztrádmüsor.

BUKAREST II.

6 Reggeli zene. 8. Hangszerszólók. 8.15 Rádiószinház gyermekeknek. 9.12 Zenei kaleidoszkop. 10. A mü és az öt ismeretlen. 10.30 A hetedik müvészet. 11. A George Enescu Nemzetközi Verseny és Fesztivál. 14.10 Hires énekesek. 14.30 Aki tud, az nyer. 15. Népdalok és népi táncok. 15.50 Hires tangók. 18 A rádió irodalmi folyóirata. 18.40 Operettáriák. 19.05 Ioana Radu enekel. 20.50 A George Enescu Nemzetközi Verseny és Fesztivál. 23.20 Esti hangverseny. 24.—1. Mihail Andricu I. Szimfoniája.

A BUKARESTI RÁDIÓ MAGYAR NYELVÜ ADÁSA

Reggel 10 órától 10 óra 20 percig: bel és külpolitikai hirek, sport, népi és könnyüzene a 202, 261, 330 és 477 méteres hullámhosszon.

Hétfő, szeptember 14.

BUKAREST I.

5.05—9.30 Reggeli szórakoztató müsor. 9.30 A rádió irodalmi folyóirata. 10.30 Operett egyveleg. 11.05 Adás kisgyermekeknek. 11.45 Orvosi tanácsadó. 12 Népek dalaiból. 12.15 Esztrádmüvek. 13.22 Vasile V. Vasilache és Aurel Manolache szerzeményeiből. 14.05 Meséskönyv. 14.30 Zenés adás katonáknak. 15.30 Az Enescu Fesztivál hirei. 16.30 Gazdasági szemle. 17.05 Ifjusági adás. 17.50 Rádió-posta. 18 Slágerek. 18.30 Halhatatlan keringők. 19.30 Népzene hangverseny. 20.20 Arghezi-versek. 20.45 Szinház. Pirandello: Öltöztessük fel a mezitelenéket. 22.20 Sport. 0.03—5 Éjszakai esztrádmüsor.

BUKAREST II.

6 Reggeli zene. 8.10 PionIroknak. 8.25 Arthur Rubinstein zongorázik. 9 Mircea Neagu dalaiból. 10.15 A fantázia szárnyán. 11.20 Operettrészletek. 11.30 Filmdalok. 12.15 Részletek Gounod Faust cimü operájából. 12.40 Szocialista országokból. 13 Déli hangverseny. 13.30 Rivalda. 14.30 Mindenről mindenkinek. 16.45 Népdalok. 16.55 Orvosi tanácsadó. 17.35 Mihail Arnăutu operaáriákat énekel. 18 A George Enescu Nemzetközi Verseny és Fesztivál. 19.30 Könyvekről. 20 Gaby Novak, Michele és Helen Shapiro énekel. 20.30 Rádióegyetem. 20.50 Kórusmüvek. 22 Brahms: Kamarazene. 0.29—1 Zeno Vancea II. e-moll vonósnégyese.

A BUKARESTI RÁDIÓ MAGYAR NYELVÜ ADÁSA

Délelőtt 11 óra 20 perctől 11 óra 45 percig a 202, 261 330 és 477 méteres hullámhosszon, valamint este 19 óra 30 perctől 19 óra 50 percig a 202, 261 és 330 méteres hullámhosszon beszámol az ország és a nagyvilág eseményeiről.

UTUNK

a szeptember 11. szám tartalmából

PUBLICISZTIKA — RIPORT: LÉTAY LAJOS: Az iskola, SZEMLÉR FERENC: Mediterán egek alatt, GYULAY LAJOS naplójegyzeteiből: Gondolatok a fourierizmusról (CSETRI ELEK közlése)

PRÓZA: NICOLAE VELEA: Lică-kettő és a tizenkét gyerekkocsi, DEHEL GÁBOR: Két karcolat, FICZAY DÉNES: Szinbáddal az éjszakában (regényes korrajz) STEPHEN CRANE: A felfelé fordult arc.

VERS: APÁTHY GÉZA, CZEGŐ ZOLTÁN, OLÁH ISTVÁN, VOLKER BRAUN.

IRODALOMKRITIKA: SZŐCS ISTVÁN: Oberon és Metáma RT. GYÖNGYÖSI GÁBOR: Ortopéd kalap, ADRIAN MARINO: A modernség kritériuma, PÁVAI MIHÁLY: Mauriac halálára.

MÜVÉSZET: BANNER ZOLTÁN: Kis világ danaidái (Mohi Sándorról) TERÉNYI EDE: Enescu fesztivál 70. MARIN MIHALACHE: A szobrász negyedik könyve... PALOCSAY ZSIGMOND: Nagyon szerettem.

JEGYZETEK, ORSZÁG-VILÁG, KERESZTREJTVÉNY

időjárás

Az Aradi Meteorológiai Intézet jelenti: ma, szeptember 13-án változóra forduló idő. Borult égbolt és helyi eső, záporeső lehetséges, elektromos kisülések kiséretében. Mérsékelt, időközönként megélénkülő nyugati, északnyugati szél. A hőmérséklet lassan csökken. A várható legalacsonyabb éjszakai hőmérséklet 14 és 18, a legmagasabb nappali hőmérséklet pedig 22 és 26 fok között váltakozik.

Várható időjárás szeptember 14-én és 15-én: továbbra is változó, csapadékra hajló idő. A hőmérséklet csökken.

televizió

Vasárnap, szeptember 13.

9.00 Zenés matiné gyermekeknek és iskolásoknak.
10.00 Falumüsor.
11.40 A tévé-nézők kérésére ismét a képernyőn: Tereza Kesovja és Gică Petrescu.
12.00 A haza védelmében.
12.30 A George Enescu Nemzetközi Verseny és Fesztivál.
13.15 Magyar nyelvü adás.
16.00 Románia Nemzetközi Atlétikai bajnoksága.
18.00 A Petrolul—Rapid A osztályu labdarugó-mérkőzés közvetitése képmagnóról.
19.30 Hiradó.
20.00 TV-riport a szebeni nyomdáról.
20.15 Adámnak négy fia volt — müvészfilm.
21.35 Paródiák.
22.25 Hiradó.
22.40 Sport.

Hétfő, szeptember 14.

18.00 Zenés szórakoztató müsor iskolásoknak.
18.35 Tudományos adás.
19.00 Népzene.
19.20 1001 este — gyermekeknek.
19.30 Hiradó.
19.50 Politikai szemle.
20.00 Verdi Aida cimü operájának közvetitése a fővárosi Román Operából, az Enescu-fesztivál keretében.
20.50 A hét filmjeiből — a szünetben.
21.05 Az operaközvetités folytatása.
21.30 A Föld körül: Szamarkand — 2500.
21.50 Verdi Aida cimü operájának második felvonása.
22.15 Hiradó.
22.30 Verdi Aida cimü operájának harmadik felvonása.

Apróhirdetések

ELADÓ elfoglalható ház **nagy** kerttel. Titan utca 3, Mureșel. (423)

ELADÓ teljesen uj Skoda 1000 S, Remus utca 32. (425)

ELADÓ egy átalakitható nagy mákdaráló, Katona Lacului 12 bloc C (417)

KELMEFESTÉST, vegytisztitást expressz vállal Soltész Andrei, Barițiu utca 31 (421)

IDŐSEBB nő gondozását vállalom lakás ellenében, telefon 38—15. (424)

Elveszett egy dosszie a TV 21 TM 2129 aktáival, megtaláló jutalom ellenében adja le a vasuti állomás információs irodájában. (418)

KÖSZÖNETNYILVÁNITÁSOK

A gyászoló család nevében köszönetet mondok azoknak, akik szeretett, jó férjem, Kovács Gyula órás temetésén részt vettek.

Kovács Anna (416)

Ezuton mondok köszönetet mindazoknak, akik férjem temetésén részt vettek és ezzel fájdalmamat enyhiteni igyekeztek.

Dr. Németh Miklósné (420)

Köszönetünket fejezzük ki mindazoknak, akik szeretett édesapánk temetésén részt vettek, sirjára virágot helyeztek.

A gyászoló Pilinszky család (422)

Az aradi Vagongyar alkalmaz

— VILLANY- ÉS AUTOGÉNHEGESZTŐKET
— LAKATOSOKAT
— ESZTERGÁLYOSOKAT
— MARÓSOKAT
— ASZTALOSOKAT
— SZAKKÉPESITETLEN MUNKÁSOKAT AZ ANYAGSZÁLLITÁSHOZ
— SZAKKÉPESITETLEN MUNKÁSOKAT A SZAKMAI KÉPESITŐ TANFOLYAMRA

18 éves korig, általános iskolai végzettséggel az alábbi szakmákban:

— ESZTERGÁLYOS
— MARÓS
— VILLANYHEGESZTŐ

Ugyszintén toboroz jelölteket a munkahelyen történő szakmai képesitésre az alábbi szakmákban.

— LAKATOS
— HEGESZTŐ
— IPARI FESTŐ

A felvételi vizsgát szeptember 20—25 között tartják. Vizsgatárgyak: román nyelv, számtan (irás és szóbeli).

Az érdeklődök forduljanak a szükséges iratokkal az üzem tanulmányi osztályához szeptember 19-ig, naponta 8 és 15 óra között.

Részletes tájékoztatást az üzem személyzeti-tanulmányi osztálya nyujtanak (583)

Az olvasó és könyveinek hősei

Amióta szépirodalom a szépíró-olvasó, az író és az Olvasó Ember között sajátságos érzelmi-gondolati kapcsolat alakult ki. A két pólus izzó ívét a könyv „örök emberi" és korszerű problémá felvetésének áramintenzitása táplálja. A prometheuszi tűz, melynek hivatása az igazságot megvilágítani, rendszerint a mű hőséből árad. Nevezzék bár Grigorij Melehovnak, Habetler Jánosnak, Santiagonak, Bucsi Károlynak vagy Cercheznek, fényképre nem hasonlító művészi képüket az izgalom savai marták bele tudatunkba. Belső és külső jellemzésük, szavaik és legfőképpen tetteik derítik ki, lehetnek-e barátaink, és lelkitársaink, szövetségeseink és elvtársaink. Az Olvasó Ember a hősben

Jegyzetlapok

keres választ problémáira, vele vitatkozik, dialogizál, mert az élet nagy kérdései iránt sem lehet közömbös. Az írótól elvárja, hogy megoldásukban segítsen. Roger Vaillant Az érettségről írt esszéjében mondja, hogy azt tartja jó regénynek melynek hősére egy hónappal elolvasása után is vissza tud emlékezni. S jó az a könyv, amely segíti, hogy korunkat, a szocializmust jobban megközelítse. Pártunk fennállásának közeledő ötvenedik évfordulója kapcsán Zaharia Stancu a Scinteiában cikket szentel a kérdésnek. A nagy román írót gyakran keresik fel olvasói levelükkel. Sokan azt kérdezik: „Honnan is választják. Önök, írók, azoknak a könyveiknek hőseit, amelyen dolgoznak?" Az olvasók ugyanis elégedetlenek, mert a „jó irodalomban" nem találkoznak azoknak a hősöknek a többségével, akiknek köszönheti az ország, hogy 26 év alatt gyökeresen megváltozott arculata, szebbé, gazdagabbá vált, kitört az ismeretlenségből s a világon az őt megillető, jogosan megérdemelt tiszteletbeli helyre felléphetett. Kísérletezni is kell, mert enélkül minden megfagy az irodalomban és művészetben. De a kommunista írónak a párt vezetésével kell ábrázolnia 26 év küzdelmeit. Nehéz, de érdemes feladat a párt és a nép harcát támogatni a szebb és jobb életért.

M. I.

Színházi mérleg — falun

Rég bevált szokás színházainknál, hogy az évad végén elkészítik az elmult év mérlegét, ami általában arra is jó, hogy a jövőre vonatkozóan tanulságokat szűrjenek le. A művelődési otthonoi is elemezni szokták időnként saját munkájukat. Miért ne vizsgálnánk meg a színházak vidéki szerepléseinek, kiszállásainak helyzetét?

A kulturalizálódás maj komplex formájában igényessé tette a közönséget, s megtörténik, hogy ez a jelenség — városokban — elközömbösödéshez vezet. A kényelmesebb megoldás, a televízió, még akkor is vonzó, ha rendkívüli hangverseny vagy színházi előadás van.

Más a helyzet falun. Kétségtelen, hogy itt is „hódít" a tévé, a művelődési otthonokban bemutatott előadások mégis vonzzák a közönséget, ha előre biztos, hogy jó műsort látnak. Ez az „előre biztositottság" általános jelenség, és elég sok meghatározója van. Egy színház sikeres, jó előadása után legközelebbi alkalommal biztos telt házra számíthat. De nagy szerepe van a propagandának is. Nem egy esetben az ár is meghatározó: olcsó jegyek — rossz darab, ez az összefüggés, melynek fordítottja is érvényes. Egyetemista színjátszó csoport akart nyilvános főpróbát tartani egy közeli községben, díjtalan belépéssel. Csak azt ne! — tiltakozott a művelődési otthon vezetője — üresen marad a terem.

Az Előre egyik régebbi számában „Vidéki színház és vidéke" címmel többen nyilatkoztak, elsősorban a Temesvári Állami Magyar Színház vidéki kiszállásairól. De volt-e eredménye számos probléma felvetésének?

Fazekasvarsánd a „kulturközségek" közé sorolható, de nemcsak az annyiszor emlegetett szép, nagy kulturházával, hanem színházkedvelő közönségével is. Az elmult évadban átlagosan háromszázan voltak egy-egy színházi előadáson. De érdekes, már csak a tanulság kedvéért is, megnézni részletesebben a statisztikai adatokat.

A temesváriak „Zenés randevú" előadását egyszer, érdeklődés hiányában, el kellett halasztani. (András nap előestéjén nem lehet színházba menni...), de másodszor is nehezen jött össze az alig kétszáz fővi közönség. És csalódottan, keserű szájízzel távoztak... Hiába, régi viccek, kasszasikernek számító rossz operett, már falun sem megy. Táncegyüttes műsorat láthattuk a fazekasvasándi színpadon. Ez utóbbi együttes, valamint a nagyváradi és aradi filharmónia népi zenekara mindig telt ház előtt mutatja be műsorát (több mint 400 néző).

Teljesíti-e így a színház a szórakoztatás mellett a reá háruló oktató-nevelő feladatokat is? Aligha, hiszen már második éve ugyanaz az egyoldalúság mutatkozik a vidéki programokban. Miért nem mutatja be a temesvári magyar színtársulat minden darabját, ha nem másért: kísérletképpen. Meggyőződésem, hogy például a Mentség fazekasvarsándi előadásán nagy közönség lenne. De hiányzik a két tagozattal működő nagyváradi színház vendégjátéka is, hiszen ha már egy központi fűtéses művelődési otthonba sem látogatnak szívesen, akkor hová?

Végezetül két javaslat a színházakhoz: tartsanak szorosabb kapcsolatot a falusi közönségszervezőkkel, hogy jobban ismerjék az igényeket és az előadások időpontjának lehetőségeit. Ezenkívül nem lenne felesleges munka falun is közvéleménykutatást tartani arról, hogy milyen darabokat, előadásokat látna szívesen a közönség, mert ha a műsortervre ez nem is hatna meghatározóan, de bizonyos utmutatót azért adhatna.

MATEKOVITS MIHÁLY

Látogatóban Herédi Gusztávnál

R.: Köztudomásu, hogy sokat dolgozol. A napilapok folyóiratok olvasói sűrűn találkozhatnak nevedd el, írsz riportokat, szociográfiát, novellákat. Nemrég jelent meg a Sóhajt a fenyves című köteted. Mint barátod azt is tudom, hogy befejeztél egy kisregényt. Ha mindehhez hozzá adom azt, hogy a Korunk szerkesztője is vagy... Nem aprózod el magad?

HERÉDI: Vékonyomba vág a kérdés. Története van ennek. Több mint húsz évvel ezelőtt jelent meg első novellám. Életrajzi mély-merités volt, kegyetlen ügy. Aztán egy sánta egyetemistáról írtam: Kuli talpra áll. Akkor két sulyos birálat ért. És nem is akárkik részéről. Az egyik birálóm irodalmunk munkás-nesztora, a másik az egyetem vezető ideológusa volt. Irásomat dekadensnek bélyegezték. Lélektani-mélypincészet, mondták és hosszadalmasan kifejtették, hogy nem igy és nem ezt kell irni egy munkás származásu fiatal irónak. Ne a lélektan, az emberi szenvedés, a befelé fordulás érdekeljen, hanem a cselekvés, a munka, a társadalmi aktivitás. És természetesen a töretlen optimizmus uralkodjék irásaimban.

R.: A lélektannal mikor ismerkedtél meg?

HERÉDI: Már az egyetem előtt olvastam Wundtot, Freudot. Az egyetemen is első mellékszakom a lélektan volt.

A két birálat, bevallom elkeseritett. A lélektan területén otthon éreztem magam s elsősorban nemcsak azért, mert tanulmányoztam a pszichológiai müveket, hanem mert sok bajom, bánatom, válságom valamiképp az önmegfigyeléshez, a lelki problémák iránti fogékonysághoz vezettek. A termelés, az építés, a normadöntés dolgait azonban nem ismertem annyira, hogy szépirodalomban feldolgozhassam. Többet jártam bát üzemekben, elolvastam az ipari jelentéseket, müszaki könyveket, gyári riportokat — ugy, a hogy a két korifeus ajánlotta.

R.: És közben teltek az évek...

HERÉDI: De milyen gyorsan! És én nem mertem irni novellát, regényt. Ugy láttam, hogy még mindig nem ismerem eléggé a gyari világot, a munkássagot. Közben pedig rengeteg cikket, riportot, szociográfiai tudositást irtam. A szépirót elfelejtette bennem a riporter, a szociológus, az ujságiro. Ez nagy törést jelentett, évtizedes kitérőt életemben.

R.: Ezzel azt akarod mondani, hogy aki iró akar lenni, és van hozzá tehetsége is, hagyjon békét a szociográfiának, riportoknak, ujságirásnak?

HERÉDI: Nem. De az, aki iró akar lenni, az életet is mint iró nézze és ne ugy mint riporter, szociológus vagy mint politikus.

R.: Később senki sem késztetett ujságirásra, publicisztikára. És még is irsz, sőt egészen jókat. Az Igaz Szó, Korunk hasábjain megjelent szociográfiai irásaidra felfigyeltek az olvasók. Végülis egy hagyomány folytatója lehetsz. Féja, Illyés, Erdei Ferenc... Persze hazai viszonyok között.

HERÉDI: Nagyra becsülöm ezt a hagyományt. A népi irók müvei különben is legkedvesebb olvasmányaim diákkorom óta. De ne feledd el, hogy a szociográfia nem a fő müvük. Illyés Gyula elsősorban költő, drámairó, Németh László tanulmánytól a drámáig, s novellától a regényig mindent irt s ebben a széles skalában kapott helyet a szociográfia is. Magam is sokoldalságra törekszem, de ugy, hogy a szinképben a szépprózа uralkodjék.

R.: A publicisztikai irásaid visszhangja...

HERÉDI: Ez az! Sokszor még ez is irásra serkentett. Sok levelet kapok az olvasóktól. Van ugy, hogy az intézmények sem dughatják be a fülüket. Egyik legutóbbi cikkem például hozzájárult a nagy multu egerbegyi kórus ujjáalakulásához. Az ilyen ügyekbe a jövőben is beleszólok.

R.: Elégedetlen vagy?

HERÉDI: Essünk tul a kényes kérdésen. Negyvenöt éves vagyok és mindössze öt könyvem jelent meg. Ebből is kettő igen vékonyka. Tehát szépirodalmi termésem nem gazdag. Hogy miért? Az egyik okát már kifejtettem. De gyanus az, aki gyengeségéért, fogyatékosságaiért, hibáiért csak másokat okol. Jobban szét kell néznem a magam portáján, ha az alapvető okokat akarom megtalálni. Erős bennem a közügyek iránti érdeklődés, a politikus hajlam. Állandóan tapasztaltam olyan gondot, bajt, tennivalót, örömöt, bánatot, sikert és sikertelenséget, amit azonnal meg kellett irni. Nem hagytak nyugton. Eddigi életem is publicisztikai pergésü, rendkivül változatos. Árván nőttem fel, husz éves koromban megjártam a frontot, voltam partizan és hadifogoly. Temettem el barátaimat, heteken át vergődtem volhiniai lázban, malériában, vérhasban. Később voltam felügyelő tanár és vasmunkás, állástalan és vezető beosztásu, ujságiró, szerkesztő. De a sok élmény — mert egyik gyorsan követte a másikat — még nem szublimálódott mind, nem absztrahálódott eléggé irodalmi élménnyé, hogy irodalmi müvekben feldolgozhassam. Sok élmény meg nagyon fáj, sért vagy ha akarod, egymásik még örömet okoz. El kell távolodjak tőlük, idő kell, hogy kiérfeljem őket, hogy aztán novellákban, regényekben megirhassam.

R.: Van olyan irásod, amely alá ma nem irnád a nevedet?

HERÉDI: Vah. Például a paraszti tárgyu novelláim.

R.: Terveid?

HERÉDI: Végleges formába öntöm a Homo ludens cimü kisregényt. Erre céloztál a beszélgetésünk elején. Dolgozom egy másik kisregényen. Hat éve irom, de az utolsó simitások hiányoznak.

R.: A Sóhajt a fenyves kötetedben van egy-két szép novelládd.

HERÉDI: Nyolc-tiz igazán jó novellát akarok irni. De mindez csak előjáték. Mert ezek után kezdem el életem nagy művét. Egy egész korszakot átfogó regényt.

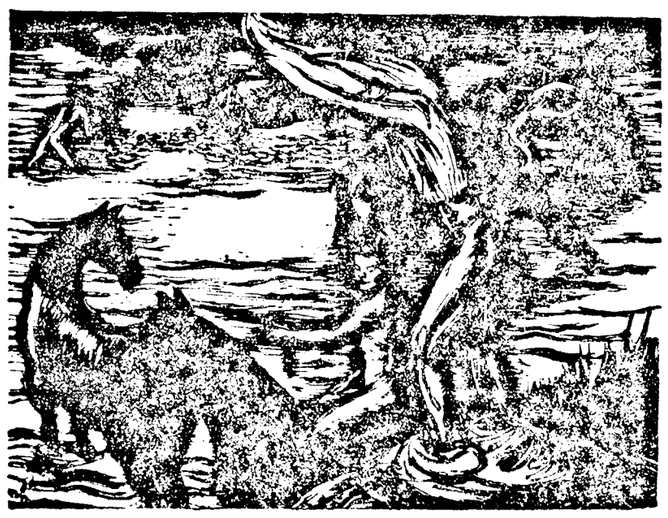
R.: Melyik korszakot?

HERÉDI: A háboru kezdetétől a hatvanas évek derekáig.

R.: Bizol abban, hogy sikerülni fog?

HERÉDI: Ha nem biznék, tollat sem vennék a kezembe.

Lejegyezte: KASSAY MIKLÓS



GY. SZABÓ BÉLA: Lőfürö sztés

Egy könyv, amely hamar elfogyott

Máris ritkaság, mert érték, mert elolvasása igazi irodalmi élmény. Szerencsés válogatás ez a kötet a realista érzékű Tabéry Géza hagyatékából. Valóságos emléktárgy.

Cimadó irása a KÉT KOR KÜSZÖBÉN*), az eredetileg három kötetre tervezett életregény első része, részletesen bemutatja az IRÓ SZÁRMAZÁSÁNAK történetét, ugyanakkor hü korképet fest a századelő társadalmáról. Vajon mi érleli és tudatositja ebben a korban a fiatal Tabéryt? Kapcsolata a nagyváradi holnaposokkal (Ady, Juhász Gyula, Dutka Ákos), a genfi diákévek az első világháboru és az azt követő forradalmak.

A kötet két rendkivül érdekes irása betekintést nyujt a két háboru közötti romániai irodalmi életbe. Az Emlékkönyv — ha itt-ott kicsit elfogódottan is — eleven képet fest a romániai magyar irodalom kezdetéről, az első magyar nyelvü folyóratok alapitásáról, a helikoni csoportosulás lényegéről, célkitüzéseiről, az Erdélyi Szépmives Céh működéséről.

Irodalomszervezői munkája közben Tabéry realista érzékkel hirdeti az irodalmi decentralizációt, az önálló vidéki irodalom kifejlesztését. Erdélynek Romániával való egyesitése után elsőként adja ki Nagyváradon Fehér Dezsővel a Magyar Szó cimü irodalmi hetilapot. Aktiv szerepet vállal a huszas és harmincas évek irodalmi mozgalmaiban. Sokat tesz a Helikon, illetve a Szépmives Céh megerősitése ügyében.

Az EGY ROMANTIKUS IRÓI CSOPORTOSULÁS-ban viszont már arról beszélt, hogyan érlelődik a gondolat a helikonisták egy csoportjában, hogy a Szépmives Céh-vel szakitva, saját kiadói lehetőségeket teremtsenek. Számunkra, Arad megyeiek számára, különösen nagy jelentőségü ez a tény, mivel az uj kiadói testület az Erdélyi Magyar Irói Rend (EMIR) letrehozása Olosz Lajos helikonista költő kisjenei házában történik, 1933 tavaszan. Fő szervezői Tabéry Géza és Berde Mária.

A most megjelent kötet többi irása egy különös háromszög, a Tabéry-Csinszka-Ady személyét és emlékét érintő memoár és levélanyag.

A Svájcban tartózkodó fiatal Tabéry és a Lausanne mellett nyelvkedő Boncza Berta, Ady később felesége között élénk levelezés kezdődik. Már itthonról, Csucsáról ismerik egymást. A tizenöt-tizenhat éves Bertuka szellemi érettségét és gyerekes szertelenségét tükrözik a Tabéryhez irott szerelmes levelei. Érzései — a levelek vallomása szerint — Tabéry részéről nem találnak viszonzásra, kapcsolatuk csupán barátság marad.

„A csucsai kastély kisasszonya érdeklődését Ady költészete irán — a levelek tanusága szerint — Tabéry Géza keltj fel. Ő küldi el Boncza Bertának Ady legujabb müveit. A fogékony lelkületü leány megérzi Ady költészetének ujszerüségét. Ir neki. Az eleinte irodalmi érdeklődés fokozatosan érzelmi vonzalommá válik. Boncza Berta Ady felesége lesz.

Tabéry Csinszka portréja ugyanakkor hozzájárul a Csinszka-Ady viszony érdemi tisztázásához. Tabéry igy ir: „Négyszemközt kérdeztem Bertukát:

— Boldog vagy?

A villámgyors válasz, a maga éles megfogalmazásában inkább kiabrándult volt, mint kiabrándító:

— Nappal igen...

Nem, ez a házasság nem volt boldog már a kezdetén sem. Legalább nem a feleség részéről!"

A LEVELESLÁDA-ban közölt levelek kiegészitik az Ady-Csinszka-Tabéry memoár irodalmát. Az Ady-kutatóknak ugyanis elkerülhetetlenül levelet kellett váltaniuk a nagy költő örökségét rendező Tabéryvel.

Az önéletirások, valamint a levelezést körültekintő válogatásával (a kötetet Robotos Imre állitotta össze) a Kritérion Kiadó méltóképpen emlékezik meg az iró és irodalomszervező Tabéry Géza születésének 80 évfordulójáról.

CSANÁDI JÁNOS

*) Tabéry Géza: Két kor küszöbén (önéletirások). Kritérion Könyvkiadó, Bukarest, 1970.

Bartók Béla halála 25. évfordulója előestjén, szeptember 25-én ünnepi ülés lesz a Budapesti Akadémia épületében a Bartók Emlékbizottság rendezésében. Az Erkel Színházban tartandó díszhangversenyt az Intervizió és az Eurovizió is közvetiti. Szeptember 26-án Bartók-emlékkiállitás nyilik a budai Várban. December 10-én, az Emberi Jogok Napján, a New York-i ENSZ-palotában adnak emlékhangversenyt.

• TÁRCA • TÁRCA • TÁRCA • TÁRCA • TÁRCA • TÁRCA • TÁRCA

Bereczki Károly

Szeptemberi frontátvonulás

Gyuri csengetés nélkül nyitott be hozzánk. Arcán fájdalom és kétségbeesés. — Olvastad? — szegezi nekem a kérdést.

— Na ná! — feleltem szintén kétségbeesve.

Gyuri összeráncolt homlokkal betelepszik egy fotelba és felsóhajt: — Öregem! Itt tenni kell valamit. Különben... nyiksz! — s a kezével suhint egyet a levegőben.

— Azért még van remény — próbálok optimista lenni — van egy nagybátyám, aki...

— Aki? Gyuri csillogó szemekkel néz rám.

— Szóval befolyásos ember. Hátha...

Este felhivtam telefonon a nagybátyámat. Részletesen ecseteltem az ügyet, közben beszéltem az idősebbek felelősségéről a fiatalok neveléséért. Elutasitott. Csüggedten tettem le a kagylót.

Gyuri látta az arcomról az ere ményt. — Vége, suttogta, s remegő kézzel megtörölte izzadt homlokát. — Most mi lesz?

— És ha mégis mennénk? — kérdeztem.

Gyuri felkapta a fejét. — Ne légy bolond! Elhatároztuk, hogy nem megyünk és kész. Keress más megoldást!

— Betegedjünk le, javasoltam.

— Nem jó! — legyintett Gyuri. Egyszer ugyis meg kell gyógyulni.

— Még gondolkozz! — mondta mikor elment.

Éjszaka le se hunytam a szemem. Számtalan gondolat, lehetőség jutott eszembe, de mindannyit elvetettem. A másnapi ujságokban már nagy betükkel szedték a hirt. Fejfájás gyötört egész nap. Éreztem, hogy feltartóztathatatlanul közeleg, aminek közelegni kellett.

Reggel beállitott Gyuri. Sápadt volt, s legalább két évet vénült.

— Nézd! — mondta lesütött szemekkel. Tegnap este beszéltem apával. „Meggyőzött". Ugy határoztam, hogy mégis megyek. Legyen, aminek lennie kell. — Neked is jobb lesz, ha jössz. Majd megszokjuk.

Nem volt mit tenni. Okosabb megoldás nem jutott eszembe.

És másnap megkezdődött az iskola.

A CSIGA

Ujsághir: Egy amerikai katona elégette behivóját.

A fiu kezében tartotta a csigaházat, s kiváncsian ismételgette:

Csiga-biga gyere ki,
Ég a házad ideki!

— Marha! — gondolta magában a csiga. Csak nem gondolod, hogy kidugom a pofámat. Szegény Biga Jánosné hogy megjárta az Alsódombon. Agyon szurkáltad egy fadarabbal.

Csiga-biga gyere ki,
Ég a házad ideki!

— Menj a fenébe! — morfondirozott a csiga. A nevemet sem tudod rendesen, s hivogatsz. Csiga-

házy Csigay Éti a becsületes nevem. Különben is, holtig jártathatod a szádat, én itt jó helyen vagyok. Mióta áll a Nagydomb, nem láttak olyat, hogy csigaház égett volna. Egy házzal odébb kopogtass, kedves öcsém!

A fiu mérges lett. — Jössz vagy nem jössz? Különben tüzbe doblak!

— Nocsak — kacagott a csiga, s hogy fölénye teljes legyen, kieresztett egy adag nyálkát a fiu kezére. Több sem kellett annak. Beszaladt a házba, s a kályhába vágta a csigát. — Tanuld meg, piszok, hogy nekem szót kell fogadni!

Este gyászban ült a Nagydomb. Bigafalvy Barnabás, a biró, kenetteljes szavakkal bucsuztatta Étit. A rokonság sirt. Nagybátyja, az öreg Csigay Márton egy martilapu alatt szomoruan mondogatta: — Hányszor figyelmeztettem, hogy nem jó velük ujjat huzni!

Ujj János

Találkozás

B. Géza másodéves, szürke egyetemista volt. Naponta lelkiismeretesen eljárt az előadásokra, szemináriumokra, könyvtárba. Az évfolyam legképzettebb hallgatói között emlegették, bár sohasem fitogtatta tudását.

Egy reggel valaki ráköszönt:

— Jó reggel, mérnök ur!

Értelmetlenül nézett az előtte álló alacsony ember arcába.

— Szabadnapos tetszik lenni?

A kis alak kétrét görnyedt az alázatossagtól.

— Ne haragudjon, jó ember, én sohasem láttam magát. Különben sem vagyok mérnök.

Az emberke a kétségbeesés határán hebegte:

— Bo... bocsánat. Ne haragudjon a zavarasért. De ugy hasonlit a főmérnökünkre.

Vissza-vissza fordult, s bocsánatkérően hajlongott még a sarkon is.

Gézának imponált az emberke alázata. Másnaptól a legelegánsabb ruhájában járt és drága, füstszürös cigarettát szivott. Minden ismeretlennek igy mutatkozott be:

— B. Géza, mérnök!

Félnapjait a főuton töltötte, sétálgatással.

Egy év mulva kizárták az egyetemről; igazolatlan hiányzásaiért.

VITROEL EMIL rajzai

Ion Horea

Tovább

Tiszta idő ez!
Téged hív minden!
Hullt levél hangja
Kiált: El innen.
Vigyél el zölden,
Messzire vágyom,
Szeleken tulra,
Tul a halálon!
Némaság ujra.
Móla mezők,
Fémszinü nyárfák,
Kékbe veszők.

Ősz üzen ismét! —
Gyerünk tovább,
Szeleken tulra,
Halálon át!

LÁSZLÓFFY CSABA fordítása

Baráti találkozó a Nicolae Ceaușescu elvtárs vezette román párt- és kormányküldöttség és a Todor Zsivkov elvtárs vezette bolgár párt- és kormányküldöttség között

(Folytatás az 1 oldalról)

Todor Zsivkov elvtárs érdeklődik a tenyészet gazdasági hatékonyságáról, felvilágositásokat kér a beruházásokról, a munkaszervezésről. A szakemberek elmondják, hogy a technológiai folyamat tökéletesítése folytán a tervezett paramétereket már egy évvel határidő előtt elérték. A vendégeknek részletesen elmagyarázzák a szennyvíztisztítás módszerét, a higéniai feltételeket. Todor Zsivkov elvtárs elbeszélget a munkásokkal, gratulál nekik eredményeikhez, majd megjegyzi: „Önök már nem parasztok, hanem ipari munkások".

Ezután a hivatalos gépkocsisor elindul egy másik román ipari állattenyésztési objektum — a copăceni-i állami mezőgazdasági vállalat szarvasmarha tenyésztő és -hizlaló komplexum felé.

Itt, a vendégek üdvözlése után Dumitru Calciu állattenyésztési mérnök, a vállalat igazgatója bemutatja ezt a korszerű egységet, ahol az egész termelési folyamat a legkorszerübb módszerekkel történik. Évente 9600 szarvasmarhát hizlalnak, s az eredmények a fejlett állattenyésztéssel rendelkező országok eredményeivel azonosak. Először az egyik borjutenyésztő részleget keresik fel, ahol a felszerelések magas technikai szinvonala révén teljesen kiküszöbölték a fizikai munkát. Innen a vendégek az állattenyésztési és -hizlalási csarnokokba mennek. Ezen a részlegen a takarmánykészítés és -elosztás teljesen gépesitve és automatizálva van. Egy vezérlőtáblától egyszerű gombnyomással helyezik üzembe azt a bonyolult berendezést, amely megőrli, keveri és előirás szerint adagolja a takarmányt. Innen pneumatikus berendezések továbbitják a takarmányt a hizlaldákba.

A vendégek áthaladnak egy csarnokon, amelynek az alagsorban lévő gépberendezések segitségével egyszerre 800 szarvasmarhának adagolják a takarmányt. A nagy csarnokok tucatnyi rekeszeiben az állatokat betonrácsozaton tartják; ezáltal sok munkát takaritanak meg, a rekeszek tiszták, higiénikusak.

A modern technológiai folyamat, a nagy foku gépesités és automatizálás eredményeként elérték azt, hogy egy munkás 800 szarvasmarhát is gondozhat. Ezen a részlegen az egész munkát 15 állatgondozó és tiz gépész végzi el. Rentabilitás, az állatok hozama és sulygyarapodása, az önköltség és jövedelmezőség szempontjából a legjobb eredményeket érik el. A vendégeknek válaszolnak a sulygyarapodással és az egy kiló husra számitott takarmányfogyasztással kapcsolatban feltett kérdéseikre. A vendéglátók rámutatnak arra, hogy a vállalatnak van még két ipari tipusu komplexuma, ahol 5000 tehenet gondoznak. Innen évente több millió liter tejet szállitanak a főváros ellátására. Todor Zsivkov elvtárs elismeréssel nyilatkozik a szakembereknek erről a teljesitményéről és további sikereket kiván nekik a korszerű mezőgazdasági technológia fejlesztéséhez.

Utban a mezőgazdasági egységek felé Nicolae Ceaușescu és Todor Zsivkov elvtársakat, valamint a többi román és bolgár párt- és államvezetőt melegen köszöntötték Remus, Daia, Călugăreni, Adunații-Copăceni községek lakosai és a szántóföldeken dolgozó szövetkezeti parasztok.

Giurgiu város lakossága melegen fogadta Nicolae Ceaușescu és Todor Zsivkov elvtársakat visszaérkezésükkor. Viharos taps és éljenzés közepette a két vezetőt elkisérik a kikötőig.

Délben, a román és bolgár párt- és államvezetők más hivatalos személyek kiséretében a Carpați folyami hajón sétahajózásra indultak a Dunán.

14 óra. A Carpați motoroshajó négy folyami katonai hajó kiséretében, a tömeg lelkes éljenzése közepette eltávolodik a parttól és megindul az ár ellenében. A dunai sétahajózás egész délután tartott.

Leszáll az est. A hajó kikötött a giurgiui kikötő rakpartján. A román és a bolgár párt- és államvezetők érkezése nagyszerű alkalom a két testvérpárt és testvérnép barátságának ujabb impozáns megnyilatkozására. A helybeliek éljenzésétől és óvációitól kisérve a két küldöttség áthalad a dunaparti városon és a Barátság Hidja felé veszi utját. Ezrek bucsuztatják a szomszédos, baráti nép küldötteit. A tömeg élteti a két párt- és államvezetőt, népeink barátságát, a szocialista országok egységét. A gépkocsisor fáklyafényben, eleven sorfal között halad előre.

A román parti hidfőnél diszszázad tiszteleg. Elhangzik a két ország állami himnusza. Nicolae Ceaușescu és Todor Zsivkov elvtársak ellépnek a diszőrség előtt.

A román és bolgár párt- és államvezetőket népviseletbe öltözött fiatal lányok veszik körül és virágcsokrokat nyujtanak át nekik Todor Zsivkov elvtárs, a bolgár párt- és kormányküldöttség többi tagja kezet szorit az elől állókkal, elbucsuzik a helybeli hivatalos személyektől.

20 óra. Nicolae Ceaușescu és Todor Zsivkov elvtársak lelkes légkörben kezet szoritanak, összeölelkeznek. Szünni nem akaró éljenzés, óváció kiséri a két párt- és kormányküldöttség tagjainak bucsuzását. A határig, a hid közepéig Gheorghe Necula elvtárs, az RKP Ilfov megyei bizottságának első titkára, a megyei néptanács elnöke kiséri el a bolgár vendégeket.

★

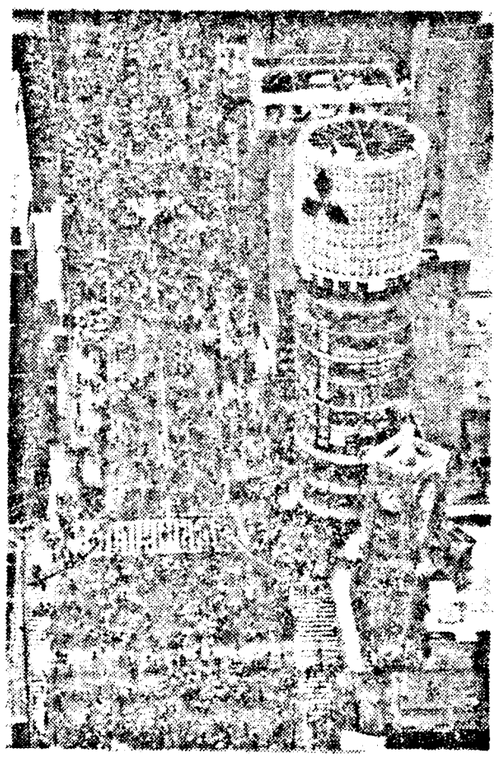
A Románia Szocialista Köztársaság Nicolae Ceaușescu elvtárs vezette párt- és kormányküldöttségének, valamint Bulgária Népköztársaság Todor Zsivkov elvtárs vezette párt- és kormányküldöttségének találkozója ujabb alkalom volt a két orszag közötti baráti viszony kinyilvánitására. Az elvtársi légkörben és a kölcsönös megértés szellemében lefolyt találkozó fontos mozzanata a Románia Szocialista Köztársaság és Bulgária Népköztársaság, a Román Kommunista Párt és a Bolgár Kommunista Párt közötti baráti és együttműködési kapcsolatok sokoldalu fejlődésének, jelentős hozzájárulás a szocialista országok egységének, a szocializmus és a béke ügyének erősitéséhez.

Ebéd a bolgár küldöttség tiszteletére

Nicolae Ceaușescu elvtárs, a Román Kommunista Párt főtitkára, Románia Szocialista Köztársaság Államtanácsának elnöke szombaton a Carpați hajón ebédet adott Bulgária Népköztársaság párt- és kormányküldöttsége tiszteletére, élen Todor Zsivkov elvtárssal, a Bolgár Kommunista Párt Központi Bizottságának első titkárával, Bulgária Népköztársaság Minisztertanácsának elnökével.

Részt vettek a két küldöttség tagjai, valamint más román és bolgár hivatalos személyek.

Az ebéden Nicolae Ceaușescu elvtárs és Todor Zsivkov elvtárs pohárköszöntőt mondott.



A tokiói Városi Tanács rendelete értelmében több negyedben, vasárnap csak gyalogosan lehet közlekedni. Képünkön: sokezren használják ki a Séta napját.

NEMZETKÖZI ÉLET

Románia Szocialista Köztársaság küldöttsége az ENSZ közgyűlésének XXV. ülésszakán

Szeptember 15-én, New Yorkban megkezdődik az ENSZ közgyülésének XXV. ülésszaka.

Hazánk részéről az ülésszakon küldöttség vesz részt Corneliu Mănescu külügyminiszter vezetésével.

A küldöttség tagjai: Nicolae Ecobescu külügyminiszter-helyettes, a küldöttség vezetőjének helyettese, Gheorghe Diaconescu nagykövet, Románia állandó ENSZ-képviselője, Maria Groza, a Nagy Nemzetgyülés alelnöke és Vasile Pungan, Románia londoni nagykövete.

A küldöttség póttagjai: Costin Murgescu, a nemzetközi gazdasági konjunktura tanulmányozásával foglalkozó intézet vezérigazgatója, Constantin Ene és Ion Covaci, külügyminisztériumi igazgatók, Gheorghe Secarin, a Külügyminisztérium jogtanácsosa és Ion Duma, a román ENSZ-képviselet tanácsosa.

A küldöttség kiséretében tanácsosok és szakértők vannak.

(Agerpres)

A Román Kultúra Napjai Salzburgban

BÉCS. — Petre Stáncescu, az Agerpres tudósitója közli:

Ünnepi külsőségek között és a város védnöksége alatt felavatták Salzburgban a Román Kultura Napjait. Husz napon át érdekes rendezvényekre kerül sor Mozart festői szépségü szülővárosában. A román népmüvészeti, illetve könyvkiállitás máris szép sikert aratott.

Dr. H. Salfenauer, Salzburg alpolgármestere többek között hangsulyozta, a város lakosai érdeklődéssel várják Nicolae Ceaușescu elnök látogatását, s örömmel látják vendégül a román rendezvényeket, amelyek előmozditják a két nép kölcsönös jobb megismerésének ügyét.

Ugyanaznap este a polgármester fogadást adott.

A fogadáson Dumitru Aninoiu, hazánk bécsi nagykövete méltatta Románia és Ausztria jóviszonyát és kidomboritotta, hogy a Román Kultura Napjai ujabb alkalmat nyujtanak a kölcsönös megismerésre.

Megnyilt a 7. Algíri Nemzetközi Vásár

ALGIR. (Agerpres).

Pénteken megnyilt a 7. Algiri Nemzetközi Vásár, amelyen 25 európai, afrikai, ázsiai és amerikai állam vesz részt. Románia Szocialista Köztársaság pavilonnal szerepel, s ebben főleg gépgyártóipari termékeket mutatunk be.

A megnyitó ünnepségen részt vett Houari Boumediene, a Forradalmi Tanács elnöke, a kormány több tagja és a részvevő országok küldöttei. Románia részéről jelen volt Cornel Burtică külkereskedelmi miniszter.

A román pavilont megtekintette Boumediene elnök.

★

Cornel Burtică román külkereskedelmi miniszter a 7. Algiri Nemzetközi Vásár alkalmából tett algériai látogatása során megbeszéléseket folytatott Layachi Yaker algériai kereskedelmi miniszterrel és Belaid Abdessalam ipar- és energiaügyi miniszterrel a kétoldalu gazdasági kapcsolatok fejlesztéséről. Mindkét fél kinyilvánitotta a Románia és Algéria közötti kereskedelmi cserék és gazdasági együttmüködés fejlesztésére irányuló óhaját.

Felrobbantották az elrabolt utasszállító repülőgépeket

MOSZKVA. (Agerpres).

Szombaton fellőtték a Szovjetunióból a Luna—16 automata ürállomást — jelenti a TASZSZ hirügynökség. A Luna—16-al a Holdat és a holdkörüli térséget kivánják vizsgálni.

Az önmüködő ürállomás mesterségeshold-pályáról indult utnak a Hold felé, röppályája közel áll az előre megállapitotthoz.

Az első távmérési adatok szerint az állomás müszerei és készülékei kifogástalanul müködnek. A földi ellenőrző központ állandó rádióösszeköttetést tart fenn az ürállomással.

AMMAN. (Agerpres).

Amint az ammani rádió jelenti, a Palesztinai Felszabaditási Népfront kommandói szombat délután a levegőbe röpitették a Swissair svájci, a TWA amerikai és a BOAC angol légiforgalmi társaságtól elrabolt három utasszállító repülőgépet. A rádióban továbbitott közlemény szerint előzőleg az összes utasokat Ammanba szállitották. A hirügynökségek szerint azonban csak körülbelül 100 utas — nő és gyermek — érkezett meg a jordániai fővárosba. A Palesztinai Felszabaditási Népfront ammani közleménye ugy hangzik, hogy körülbelül 40 izraeli, svájci, angol, nyugatnémet és amerikai utast „tuszként, illetve vizsgálat céljából" továbbra is fogva tartanak. A szervezet szóvivője szombat este közölte: ujabb öt katonaköteles izraeli állampolgárt hadifogolynak tekintenek. Mint hozzáfüzte, a tuszokat titkos helyre szállitották, névsorukat utólag teszik közzé. A szóvivő egyébként közölte, hogy felfüggesztették a Palesztinai Felszabaditási Népfront és a Nemzetközi Vöröskereszt tárgyalásait az összes utasok szabadonbocsátásáról.

★

A Palesztinai Felszabaditási Szervezet Központi Bizottsága felfüggesztette a Palesztinai Felszabaditási Népfront részvételét tevékenységében — közölte szombat este a damaszkuszi rádió. A Központi Bizottság elhárit magáról minden felelősséget a zarkai repülőtéren megsemmisitett három repülőgép ügyében, valamint egyes utasok és a személyzet visszatartásáért.

Harcok Dél-Vietnamban

SAIGON.

Az utóbbi 24 órában folytatódtak a harcok az ideiglenes forradalmi kormány erői és az amerikai—saigoni csapatok között Dél-Vietnam különböző vidékein. A saigoni amerikai parancsnokság szóvivője kijelentette, hogy szombat reggelig a hazafiak 27 támadást inditottak, amelyek közül hét rendkivül heves volt. Kemény harcok dultak az A Shau völgyében, ahol péntek este a hazafiak tüzérsége egy Skyhawk tipusu amerikai repülőgépet is lelőtt. A forradalmi kormány egységei nagy arányu támadást hajtottak végre az O'Reilly támaszpont közelében állomásozó egyik saigoni század ellen.

A HÍRÜGYNÖKSÉGEK JELENTIK

VARSÓ. — I. Dumitrașcu, az Agerpres tudósitója közli:

Varsóban hivatalosan közölték, hogy a Lengyel NK és a Németország SZK kormánya közti megbeszélések következő szakaszára október elején Bonnban kerül sor, s akárcsak addig, most is külügyminiszter-helyettesi szinten. A két kormány abban állapodott meg, hogy Walter Scheel nyugatnémet külügyminiszter november elején Varsóba érkezik, s ott Stefan Jedrychowski lengyel kollegájával együtt befejezik a két ország politikai viszonyának normalizálását célzó tárgyalásokat.

Maurice Schumann francia külügyminiszter finnországi látogatása alkalmából Vaino Leskinen finn külügyminiszter interjut adott a France Presse helsinki különtudósitójának, hangsulyozva, hogy a Franciaországgal való kapcsolatok igen kedvezően fejlődnek.

Az összeurópai biztonsági értekezlet összehivásának tervére utalva, a finn külügyminiszter rámutatott, hogy „a két ország véleménye ebben a kérdésben nagyon közel áll egymáshoz". „Egy ilyen értekezlet megszervezése azonban szükségessé teszi az összes érdekelt országok megegyezését" — mondotta Leskinen.

VELENCE.

Péntek éjjel hatalmas erejü tornádó söpört végig Olaszország északkeleti részén. Sulyosan érintette Velencét és környékét, valamint Jesolo és Monza tartományt.

A 200 kilométeres óránkénti sebességgel száguldó szél Velencében felboritott egy motoros sétahajót: 20-an életüket vesztették, többen megsebesültek. A Lido strand kempingje másodpercek alatt tönkrement. Hat halálos áldozatról és 100 sebesültről számolnak be.

Szent Ilona szigete ugy nézett ki szombat reggel, mintha bombatámadás érte volna — jelenti az ANSA.

A katasztrófa ideiglenes mérlege: 40 halott és több mint 200 sebesült.

RÓMA. (Agerpres).

Szeptember 7 és 11 között ülésszakot tartott Rómában a FAO európai mezőgazdasági és európai erdészeti bizottsága. Pénteken megválasztották mindkét bizottság uj vezető szerveit. Filip Tomulescu helyettes mezőgazdasági és erdőgazdálkodási miniszter harmadszorra is az európai erdőgazdálkodási bizottság elnöke lett. Tiberiu Mureșant, a funduleai Gabona- és Iparinövénytermesztési Kutatóintézet igazgatóját póttagként beválasztották az európai mezőgazdasági bizottság végrehajtó bizottságába.

BUDAPEST. (Agerpres).

Balatonfüreden befejeződött a hajóépitők ötödik értekezlete, amelyen tiz ország, köztük Románia szakemberei vettek részt. Az értekezleten főleg a konténeres áruszállitásról, valamint e korszerü szállitási formának a dunai hajózásba való bevezetéséről tárgyaltak. Számos értekezés a hajóépitési szektor müszaki ujdonságairól és a hajóépités gazdaságosságának növeléséről szólt.

BEIRUT (Agerpres).

Pierre Gemayel libanoni közmunkaügyi miniszter törvénytervezetet szerkesztett, amelynek értelmében a beiruti nemzetközi repülőtéren nem fogadja be az utvonaláról letéritett repülőgépeket. A szabály alól csak az azonnali veszélyben lévő gépek képeznek kivételt. A tervezetet rövidesen megvitatja a minisztertanács.

WASHINGTON. (Agerpres).

Pénteken egy szenátusi bizottság jóváhagyta a légszennyeződés elleni törvénytervezetet. A tervezet értelmében a gépkocsigyártó társaságok 1976. január 11-ig kötelesek szennyeződésgátlóval felszerelni az autókat.

Mint ismeretes, néhány nappal ezelőtt a Ford társaság képviselője hangoztatta, hogy egy ilyen intézkedés tragikusan visszavethetné a gépkocsigyártást.

A törvénytervezet szövegét a szenátus elé terjesztik.

BELFAST. (Agerpres).

Ismét bomba robbant a szombatra virradó éjjel az észak-irországi fővárosban, s könnyebben megrongált egy bárt és a központi könyvtárat. Az ujabb merényletet is valószinüleg a szélsőjobboldali szervezetek követték el.

Több légiforgalmi társaság felfüggesztette beiruti járatait. Az angol BOAC Beirut helyett Nikosziát használja tranzitrepülőtérként, a Pan-American Airways átmenetileg szünetelteti összes beiruti járatait, a Swissair hétfőig nem indit gépet a libanoni fővárosba, nem közlekedik a British-Airways heti két járata sem.

Súlyos harcok Kambodzsában

A kambodzsai fővárostól 128 kilométerre északra lévő Kompong Thom város környékén tovább tartanak a sulyos harcok a népi ellenállás erői és a Lon Nol-rezsim csapatai között. Hirügynökségi tudósitások szerint a Pnom Penh-i kormány ujabb 4000 katonát küldött a Kompong Thom vidéken harcoló csapatok támogatására. Ezek az egységek azonban rendkivül nehezen haladnak a város felé, amelyet a hazafiak 60 napja ostromolnak, mert a népi ellenállási osztagok jelentős hadállásokat tartanak kezükben a Kompong Thom felé vezető országuton. A United Press International tudósitójának közlése szerint az utóbbi 48 órában amerikai repülőgépek siettek a Lon Nol-kormány csapatainak segitségére, bombatámadásokat hajtva végre Kompong Thom közelében.

NEW YORK.

Muhammed El Farra nagykövet, Jordánia ENSZ-képviselője pénteken megbeszélést tartott Gunnar Jarringgal, az ENSZ-főtitkár közel-keleti különmegbizottjával. Jarring a jordániai nagykövet tudomására hozta, hogy Izrael nem hajlandó részt venni az EAK, Jordánia és Izrael képviselőinek két héttel ezelőtt New Yorkban kezdeményezett tárgyalásain a Biztonsági Tanács Közel-Keletre vonatkozó 1967. november 22-i határozatának végrehajtási módozatairól. Mint már közöltük, Jarring az elmult napokban találkozott Tekoah-val, Izrael ENSZ-képviselőjével, aki hivatalosan tudomására hozta az izraeli kormánynak a tárgyalásokkal kapcsolatos határozatát.

Malgas Köztársaság:

Választások után

A legutóbbi választások nem hoztak lényeges változást a parlament összetételében. Akárcsak eddig, most is a kormányon lévő Szociáldemokrata Párt és a Madagaszkári Nemzeti Függetlenségi Kongresszus osztozik a parlamenti helyeken. A kormánypárt, élén Philibert Tsiranana elnökkel, döntő többségre tett szert: a 107 mandátum közül 104-et megszerzett.

A szociáldemokraták egyébként várható sikere mérsékelt belpolitikájuknak tudható be. Ugyanis igyekeznek, helyet adni a különböző politikai és gazdasági elképzeléseknek, amelyek sok tekintetben kiegészitik egymást, ápolják a nemzeti méltóság érzését és be akarják hozni a gyarmati rendszertől örökölt lemaradást. Valóban, a függetlenség esztendeje során számottevő gazdasági eredmények születtek. Nemzetgazdaságfejlesztési szervek létesültek: a Fejlesztési Bank, a Nemzeti Beruházási Társaság, az Iparfejlesztési Hivatal. Viszonylag rövid idő alatt textilvállalatok, gépkocsiszerelő üzemek, cukorgyárak, olajgyárak, rizshántolók, husfeldolgozó üzemek épültek országszerte.

A mezőgazdaság, a nemzetgazdaság fontos szektora, szintén a fejlődés utján halad, fedezi a belső fogyasztási szükségletet, sőt még exportra is termelnek. A kereskedelem 90 százalékban mezőgazdasági termékeket — kávét, rizset, cukrot, banánt, vaniliát, huskonzervet — forgalmaz. A Mangoky-folyó deltájában épülő mezőgazdasági komplexum is a gazdasági élet modernizálását célzó általános erőfeszitéseket tükrözi.

Külpolitikai viszonylatban a Malgas Köztársaság, az Afrikai Malgas Közös Szervezet és az Afrikai Egységszervezet tagjaként, tevékenyen kiveszi részét a béke fenntartását és a nemzetközi nézeteltérések tárgyalásos rendezését célzó erőfeszitésekből.

A politikai stabilitás és a fejlődő nemzetgazdaság körülményei között a Szociáldemokrata Pártnak minden esélye megvolt a választási győzelemre. Figyelemre méltó, hogy a két politikai párt — a Szociáldemokrata Párt és a Függetlenségi Kongresszus Párt — választási programja között nincs alapvető különbség. Az AKFM ellenzéki párt hajlandó együttmüködni az ország összes aktiv erőivel, beleértve a Szociáldemokrata Pártot is, ha ezek elfogadnak egy minimális közös programot, amely a kolonializmus nyomainak végleges felszámolását és a gazdasági élet független fejlődését tüzi ki.

Megjegyzendő, hogy Tananarive három választó kerületében az ellenzék győzelmet aratott. Ez is igazolja az ellenzéki párt győzelmét az 1969-es municipiumi választásokon, valamint azt, hogy haladó tendenciák mutatkoznak a malgasi választói testületben.

C. N.

Vörös Lobogó szerkesztősége: Republicii ut 81 szám. Telefon 24-14, 16-92, 30-87, 35-69, 46-74. Kiadóhivatal: 28-34 Nyomda: 30 93 20 77 Tip IPRA